



2007



## *Eurozine: Translation of Cultures*

- EU-Förderung:** Programm KULTUR (2007-2013)  
**Förderbereich:** 1 (1.2.1 Kleinere Kooperationsprojekte)  
**Fördersumme:** 178.300 Euro (50 Prozent)  
**Gesamtvolumen:** 356.600 Euro  
**Gesamtdauer:** Juli 2007 – Oktober 2008

### KONTAKT

Zeitschrift Mittelweg 36  
 Mittelweg 36  
 20148 Hamburg

Tel 040 / 414 097-16  
 Fax 040 / 414 097-11

[his@his-online.de](mailto:his@his-online.de)  
[www.his-online.de](http://www.his-online.de)

Basierend auf der Netzzeitschrift und dem Netzwerk Eurozine verbindet das Projekt *Eurozine: Translation of Cultures* über 70 führende Kulturzeitschriften aus 34 europäischen Ländern. Neben der kontinuierlichen Veröffentlichung von Artikeln der Partnerzeitschriften in Original und Übersetzung richtete Eurozine in Sibiu und Paris Treffen europäischer Kulturzeitschriften aus. Redakteure, Autoren, Philosophen und Gesellschaftswissenschaftler aus ganz Europa nahmen in diesem Rahmen an Podiumsdiskussionen, Seminaren und informellen Treffen teil. Erfahrungen wurden ausgetauscht, neue Partner konnten gewonnen und zukünftige Projekte beziehungsweise Kooperationen angebahnt werden.

Zu den Schwerpunktthemen zählten unter anderem kulturelle Vielfalt, populistische Tendenzen in der EU, zeitgenössische Literatur, der europäische Integrationsprozess, das Erbe der 68er-Bewegung, das Verhältnis von Politik und Religion sowie vieles andere mehr. Die einzelnen Debatten werden zum Teil über den Rahmen von *Eurozine: Translation of Cultures* hinaus fortgeführt und ausgeweitet. Mit dem Projekt stellt Eurozine eine Plattform für gleichberechtigte und schrankenlose Teilnahme an europäischen Debatten bereit, die auch und besonders Interessierten aus weniger präsenten Sprachräumen hilfreich sind.

Im Zentrum von *Eurozine: Translation of Cultures* standen die Veröffentlichungs- und Übersetzungsaktivitäten. Während der Laufzeit wurden 330 Artikel und 238 zusätzliche Übersetzungen im Internet publiziert. Hinzu kommt eine Vielzahl von Beiträgen und Inhaltsübersichten auf den Partnerseiten von Eurozine. Im Rahmen des Projekts kam es insgesamt zu fast 1.000 Veröffentlichungen. Entgegen der üblichen Förderpraxis erhielt das Netzwerk Eurozine auch im Förderzeitraum 2008/2009 eine Zuwendung vom KULTUR-Programm.

### Projektkoordination

[Eurozine – Gesellschaft zur Vernetzung von Kulturmedien](#), Wien (AT)

### Mitorganisatoren

[Revista critica de Ciencias Sociais](#), Coimbra (PT)

- [Zeitschrift Mittelweg](#), Hamburg (DE)

[Institut für die Wissenschaften vom Menschen](#), Wien (AT)

[Vikerkaar SA Kultuurileht](#), Tallinn (EE)

### Weitere Informationen

[www.eurozine.com](http://www.eurozine.com)

**eurozine**

Fotos von Ine Gundersveen

7. Oktober 2009  
 © CCP Germany

